

No. 56344*

**Germany
and
International Criminal Court**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the International Criminal Court concerning the employment of junior professional officers. The Hague, 31 August 2020

Entry into force: *31 August 2020 by signature, in accordance with article 9(1)*

Authentic texts: *English and German*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Germany, 21 September 2020*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Allemagne
et
Cour pénale internationale**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Cour pénale internationale concernant l'emploi d'administrateurs auxiliaires. La Haye, 31 août 2020

Entrée en vigueur : *31 août 2020 par signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 9*

Textes authentiques : *anglais et allemand*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Allemagne, 21 septembre 2020*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

Agreement

between

the Government of the Federal Republic of Germany

and

the International Criminal Court

concerning

the Employment of Junior Professional Officers

The Government of the Federal Republic of Germany
and
the International Criminal Court,

Whereas the Government of the Federal Republic of Germany (hereinafter referred to as the “Government”) wishes to

- prepare junior professionals for development cooperation tasks,
- enhance its multilateral development cooperation, and
- make possible the employment of junior professionals at the start of their careers by the International Criminal Court, and

the International Criminal Court has agreed to cooperate with the Government on achieving the above objectives,

have agreed as follows:

Article 1

Request procedure

(1) In cases in which, in the opinion of the International Criminal Court, suitable candidates may be found in the Federal Republic of Germany, the International Criminal Court shall submit to the Government requests for the provision of Junior Professional Officers. Each request is to be accompanied by a job description.

(2) The Government is not obliged to propose a specific number of Junior Professional Officers within any given period. The Government shall however endeavour within the limits of the available budgetary allocations it deems appropriate for this purpose, to find suitable candidates for each request submitted to it and to make proposals to the International Criminal Court accordingly within a reasonable period of time.

(3) The final decision regarding the appointment of Junior Professional Officers on the basis of the proposals made by the Government, and their assignments and/or official travel, if any, shall rest with the International Criminal Court.

Article 2

Junior Professional Officers

(1) Junior Professional Officers are graduates of higher education establishments who, as a rule, have a minimum of two (2) years of relevant experience with an advanced university degree or a minimum of four (4) years with a first level university degree.

(2) Junior Professional Officers shall be hired by the International Criminal Court on fixed-term contracts for the duration of their service with the International Criminal Court. Junior Professional Officers carry out functions at the P-2 grade.

(3) The International Criminal Court shall specify the conditions of employment in full detail in a separate letter of appointment, to be signed by an authorized person and by the Junior Professional Officer.

Article 3

Status of Junior Professional Officers

(1) For the duration of their service with the International Criminal Court, Junior Professional Officers are international civil servants in the employ of the International Criminal Court. The International Criminal Court's staff rules and staff regulations and all its other relevant administrative issuances and guidelines, as may be amended from time to time, shall apply to the Junior Professional Officers' employment. The Junior Professional Officers shall at all times be bound by the International Criminal Court's Code of Conduct for its personnel and experts. Moreover, the Junior Professional Officers are bound by the arrangements agreed in the letter of appointment.

(2) Each JPO, as an international civil servant, shall be expected to maintain the highest standards of honour and integrity at all times. They shall not seek or accept instructions for the performance of their functions from the German Government, any other governments or any other authority outside the International Criminal Court.

(3) Junior Professional Officers shall work under the supervision of a suitably qualified person or persons to be designated by the International Criminal Court. Junior Professional Officers will be employed at the International Criminal Court's headquarters. The assignment of Junior Professional Officers to the International Criminal Court's country offices and/or any official travel shall be subject to the International Criminal Court's travel policy and procedures, as may be amended from time to time.

(4) The Junior Professional Officers shall participate in the International Criminal Court's social security system, including the United Nations Staff Pension Fund (UNJSPF) and the insurance of the Junior Professional Officer against sickness, disability and death.

(5) Junior Professional Officers may apply, at any time, for advertised vacancies at the International Criminal Court.

Article 4

Period of appointment

(1) Each JPO shall be assigned for an initial period of twelve (12) months. This period of service may be extended for another twelve-month period by the International Criminal Court with the consent of the Government, for a total period of twenty-four (24) months.

(2) The Parties shall in good time come to an understanding on the potential extension of the contract by an additional twelve (12) months. The maximum term of employment financed by the Government shall be thirty-six (36) months.

Article 5

Responsibilities

(1) The Government shall charge the Büro Führungskräfte zu Internationalen Organisationen (hereinafter referred to as "BFIO"), Villemombler Strasse 76, 53123 Bonn, Germany, with the implementation of this Agreement.

(2) The Human Resources Section of the International Criminal Court shall be the focal point for all requests related to the JPO Program [International Criminal Court, Human Resources Section, Division of Management Services, Oude Waalsdorperweg 10, 2597 AK Den Haag, JPOrecruitment@icc-cpi.int].

Article 6

Meeting of costs

(1) The Government shall meet all verifiable costs associated with the employment of the Junior Professional Officers by the International Criminal Court, such as salaries, pension fund contributions, benefits, allowances, insurance and costs of transportation to and from their place of employment in accordance with the International Criminal Court's applicable policies and procedures, including any costs incurred in the case of injury, illness or death arising out of and in the course of their employment, assignment or official travel for the International Criminal Court. It shall not however meet the tax (staff assessment), if any, levied for the benefit of the International Criminal Court on the salaries and other emoluments of Junior Professional Officers. All relevant payments will be transferred by BFIO to an account designated by the International Criminal Court. In case of value-added tax included in the verifiable costs associated with the employment of the Junior Professional Officers, the respective tax shall only be met by the Government if the fund is not compensated by the State that collected the VAT.

(2) The International Criminal Court may draw against the account specified in the third sentence of paragraph (1) above for the following expenditures arising directly out of the employment of the Junior Professional Officer, in particular

1. the salary, pension fund contributions, benefits and allowances payable to the Junior Professional Officer pursuant to the letter of appointment;
2. travel and related expenses to and from the place of employment for the Junior Professional Officers and their dependants, who are to be regarded as such according to the International Criminal Court's applicable policies and procedures;
3. medical, travel, life, working incapacity and accident insurance according to the International Criminal Court's applicable policies and procedures;

4. the cost of training activities undertaken by the Junior Professional Officers in the course of their employment by the International Criminal Court, including any travel costs and expenses incurred for this purpose (as defined by the International Criminal Court's travel and expense policy), up to a maximum annual amount fixed by BFIO;
5. any amounts payable pursuant to the letter of appointment in connection with the termination of the Junior Professional Officer's employment by the International Criminal Court including, if applicable, payment for accrued annual leave;
6. other costs associated with the employment of Junior Professional Officers by the International Criminal Court.

(3) In addition, the International Criminal Court may draw against the account specified in the third sentence of paragraph (1) above an amount equal to twelve (1 2) per cent of the expenditures referred to in this Article, to be retained for administrative costs.

(4) All payments in respect of expenditure under this Agreement shall be made in Euros.

Article 7

Accounting

- (1) As soon as a Junior Professional Officer has been accepted by the International Criminal Court and a tentative reporting date has been set, the Government shall pay the amount estimated by the International Criminal Court to be required for the purposes set out in Article 6 of this Agreement into the account specified in the third sentence of Article 6 (1). The actual amount shall be determined in a separate agreement between the International Criminal Court and BFIO and shall be based on

the International Criminal Court's actual expenditure disbursed in accordance with the International Criminal Court's applicable policies and procedures on the salary, allowances, pension fund contributions and benefits for the employment of the individual Junior Professional Officer. Thereafter, any shortfall of funds relating to the employment of the Junior Professional Officer shall be paid by the Government into the aforementioned account within three months of receiving notice of such shortfall from the International Criminal Court.

(2) The same procedure shall apply in cases where the employment of a Junior Professional Officer has been extended.

(3) Annually, as soon as audited accounts are available, and not later than 31 July of each respective year, the International Criminal Court will submit to BFIO a statement of the financial position of the account as at 31 December of the preceding year. Any outstanding surplus shall be returned to the Government.

(4) The International Criminal Court shall confirm by an entry on the final statement of account that all financial transactions made against the financial contributions of the Government for administration purposes in connection with the employment of Junior Professional Officers were completed in accordance with the applicable policies and procedures and with this Agreement and were subject to the International Criminal Court's system of internal controls.

Article 8

Dispute settlement

(1) Any dispute regarding the interpretation or application of this Agreement shall be resolved amicably through negotiations.

(2) Any privileges or immunities that the International Criminal Court may enjoy shall not be affected by this Agreement.

Article 9

Entry into force and termination

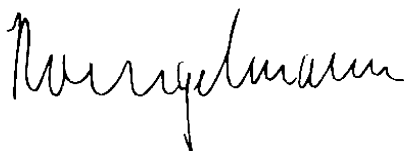
(1) This Agreement shall enter into force on the date of its signature. It shall remain in force for an indefinite period of time.

(2) Either Party may terminate this Agreement at any time by giving written notice; it shall cease to be in force three months after such notice has been given.

Done at The Hague on *31/08/2020* in duplicate in the German and English languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Federal Republic of Germany

For the International Criminal Court



Abkommen

zwischen

der Regierung der Bundesrepublik Deutschland

und

dem Internationalen Strafgerichtshof

über

die Beschäftigung von Juniorfachkräften

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland
und
der Internationale Strafgerichtshof –

in der Erwägung, dass die Regierung der Bundesrepublik Deutschland (im Folgenden als „Regierung“ bezeichnet)

- Juniorfachkräfte für Aufgaben der entwicklungspolitischen Zusammenarbeit vorbereiten,
- ihre multilaterale Entwicklungszusammenarbeit stärken und
- die Beschäftigung von Juniorfachkräften beim Internationalen Strafgerichtshof am Anfang ihrer beruflichen Laufbahn ermöglichen möchte und

dass der Internationale Strafgerichtshof sein Einverständnis erklärt hat, mit der Regierung bei der Erfüllung der oben genannten Ziele zusammenzuarbeiten –

sind wie folgt übereingekommen:

Artikel I
Antragsverfahren

- (1) Wenn nach Ansicht des Internationalen Strafgerichtshofs geeignete Bewerberinnen und Bewerber in der Bundesrepublik Deutschland gefunden werden können, legt er der Regierung Anträge auf Gestellung von Juniorfachkräften vor. Jedem Antrag ist eine Stellenbeschreibung beizufügen.

(2) Die Regierung ist nicht verpflichtet, eine bestimmte Anzahl von Juniorfachkräften innerhalb eines bestimmten Zeitraums vorzuschlagen. Die Regierung bemüht sich jedoch, im Rahmen der Verfügbarkeit entsprechender Haushaltsmittel, die sie für diesen Zweck bereitzustellen als angemessen erachtet, geeignete Kandidatinnen und Kandidaten für jeden Antrag zu finden und dem Internationalen Strafgerichtshof innerhalb eines angemessenen Zeitraums einen entsprechenden Vorschlag zu unterbreiten.

(3) Die endgültige Entscheidung über die Berufung von Juniorfachkräften auf der Grundlage der Vorschläge der Regierung sowie gegebenenfalls ihre Einsätze und Dienstreisen liegt beim Internationalen Strafgerichtshof.

Artikel 2

Juniorfachkräfte/Junior Professional Officers

(1) Juniorfachkräfte sind Hochschulabsolventinnen und Hochschulabsolventen, die zum Zeitpunkt ihrer Berufung in der Regel über einen Mastergrad und mindestens zwei Jahre einschlägige Berufserfahrung oder über einen Bachelorgrad und mindestens vier Jahre einschlägige Berufserfahrung verfügen.

(2) Juniorfachkräfte werden vom Internationalen Strafgerichtshof für die Dauer ihres Dienstes beim Internationalen Strafgerichtshof mit einem befristeten Arbeitsvertrag eingestellt. Juniorfachkräfte führen Aufgaben der P2-Vergütungsstufe aus.

(3) Der Internationale Strafgerichtshof legt in einem von der dazu befugten Person und der Juniorfachkraft zu unterzeichnenden gesonderten Berufungsschreiben die Beschäftigungsbedingungen in allen Einzelheiten dar.

Artikel 3

Stellung der Juniorfachkräfte

(1) Juniorfachkräfte sind während ihrer Tätigkeit im Dienst des Internationalen Strafgerichtshofs internationale Bedienstete des Internationalen Strafgerichtshofs. Auf ihre Beschäftigung finden die Personalordnung und das Personalstatut sowie alle anderen einschlägigen Vorschriften und Richtlinien des Internationalen Strafgerichtshofs in der jeweils geltenden Fassung Anwendung. Die Juniorfachkräfte sind zu jeder Zeit an den Verhaltenskodex des Internationalen Strafgerichtshofs für das Personal und für Experten gebunden. Für die Juniorfachkräfte gelten darüber hinaus die im Berufungsschreiben vereinbarten Regelungen.

(2) Von allen Juniorfachkräften als internationalen Bediensteten wird zu jeder Zeit die Einhaltung der höchsten Standards in Bezug auf Ehrenhaftigkeit und Integrität erwartet. Sie holen für die Wahrnehmung ihrer Aufgaben keine Anweisungen der deutschen Regierung oder anderer Regierungen oder von anderen Stellen außerhalb des Internationalen Strafgerichtshofs ein und nehmen von diesen keine Anweisungen dafür entgegen.

(3) Juniorfachkräfte sind einer vom Internationalen Strafgerichtshof zu bestimmenden Person oder mehreren solchen Personen zu unterstellen, die über ausreichende Qualifikationen verfügen. Juniorfachkräfte werden am Sitz des Internationalen Strafgerichtshofs beschäftigt. Der Einsatz von Juniorfachkräften in den Außenbüros des Internationalen Strafgerichtshofs sowie ihre Dienstreisen unterliegen den Reiseregulungen und -verfahren des Internationalen Strafgerichtshof in der jeweils geltenden Fassung.

(4) Die Juniorfachkräfte nehmen am Sozialversicherungssystem des Internationalen Strafgerichtshofs einschließlich des Gemeinsamen Pensionsfonds der Vereinten Nationen (United Nations Staff Pension Fund - UNJSPF) teil und sind im Krankheits-, Invaliditäts- und Todesfall versichert.

(5) Juniorfachkräfte können sich jederzeit um ausgeschriebene freie Stellen beim Internationalen Strafgerichtshof bewerben.

Artikel 4

Dauer der Berufung

(1) Juniorfachkräfte werden zunächst für einen Zeitraum von zwölf Monaten eingesetzt. Diese Dienstzeit kann vom Internationalen Gerichtshof mit Einverständnis der Regierung um weitere zwölf Monate auf eine Gesamtzeit von 24 Monaten verlängert werden.

(2) Die Vertragsparteien verständigen sich rechtzeitig über eine mögliche anschließende Vertragsverlängerung um weitere zwölf Monate. Die maximale von der Regierung finanzierte Beschäftigungsdauer beträgt 36 Monate.

Artikel 5

Zuständigkeiten

(1) Die Regierung beauftragt das Büro Führungskräfte zu Internationalen Organisationen (im Folgenden als „BFIO“ bezeichnet), Villemombler Straße 76, 53123 Bonn, Bundesrepublik Deutschland, mit der Durchführung dieses Abkommens.

(2) Die Personalabteilung des Internationalen Strafgerichtshofs ist die zentrale Anlaufstelle für alle Fragen in Bezug auf das Juniorfachkräfteprogramm [International Criminal Court, Human Resources Section, Division of Management Services, Oude Waalsdorperweg 10, 2597 AK Den Haag, JPRecruitment@icc-cpi.int].

Artikel 6

Kostenübernahme

(1) Die Regierung trägt alle nachweisbaren Kosten der Beschäftigung der Juniorfachkräfte im Dienst des Internationalen Strafgerichtshofs wie Gehälter, Beiträge

zum Altersversorgungssystem, Versorgungsleistungen, Zulagen, Versicherungen sowie Beförderungskosten zum und vom Beschäftigungsort im Einklang mit den beim Internationalen Strafgerichtshof angewendeten Regelungen und Verfahren, einschließlich aller Kosten, die aufgrund und während ihrer Beschäftigung, ihrer Einsätze und Dienstreisen beim Internationalen Strafgerichtshof im Verletzungs-, Krankheits- oder Todesfall entstehen. Sie trägt jedoch nicht eine zu Gunsten des Internationalen Strafgerichtshofs erhobene etwaige Steuer (staff assessment) auf die vom Internationalen Strafgerichtshof an die Juniorfachkräfte gezahlten Gehälter und sonstigen Bezüge. Alle einschlägigen Zahlungen werden vom BFIO auf ein vom Internationalen Strafgerichtshof zu bezeichnendes Konto überwiesen. Für den Fall, dass in den nachgewiesenen Kosten im Zusammenhang mit der Beschäftigung von Juniorfachkräften Mehrwertsteuer enthalten ist, wird diese Steuer nur dann durch die Regierung getragen, wenn keine Entlastung durch den Staat erfolgt, der die Steuer vereinnahmt hat.

(2) Der Internationale Strafgerichtshof kann zu Lasten des nach Absatz 1 Satz 3 bezeichneten Kontos die Ausgaben zahlen, die unmittelbar aus der Beschäftigung der Juniorfachkräfte entstehen, insbesondere die Ausgaben für

1. Gehalt, Beiträge zum Altersversorgungssystem, Versorgungsleistungen und Zulagen, die nach dem Berufungsschreiben an die Juniorfachkräfte zu zahlen sind;
2. Kosten der Reise zum und vom Beschäftigungsort sowie damit verbundene Kosten für die Juniorfachkräfte und deren Angehörige, soweit sie nach den beim Internationalen Strafgerichtshof angewendeten Regelungen und Verfahren als solche gelten;
3. Kranken-, Reise-, Lebens-, Erwerbsunfähigkeits- und Unfallversicherung gemäß den geltenden Richtlinien und Verfahren beim Internationalen Strafgerichtshof;
4. Kosten von Fortbildungsmaßnahmen, an denen die Juniorfachkräfte im Laufe ihrer Beschäftigung durch den Internationalen Strafgerichtshof teilnehmen, einschließlich dafür anfallender Reisekosten und -spesen (im Sinne der

Reise- und Spesenregelung des Internationalen Strafgerichtshofs), bis zu einem vom BFIO festgesetzten jährlichen Höchstbetrag;

5. Beträge, die nach dem Berufungsschreiben im Zusammenhang mit der Beendigung der Beschäftigung einer Juniorfachkraft durch den Internationalen Strafgerichtshof zu zahlen sind, gegebenenfalls einschließlich der Abgeltung von aufgelaufenem Jahresurlaub;
6. sonstige Kosten im Zusammenhang mit der Beschäftigung von Juniorfachkräften beim Internationalen Strafgerichtshof.

(3) Der Internationale Strafgerichtshof kann dem nach Absatz 1 Satz 3 bezeichneten Konto darüber hinaus einen Betrag in Höhe von zwölf Prozent der in diesem Artikel genannten Ausgaben entnehmen und ihn als Vergütung für seine Verwaltungskosten einbehalten.

(4) Alle Zahlungen von Ausgaben nach diesem Abkommen erfolgen in Euro.

Artikel 7

Abrechnung

(1) Sobald eine Juniorfachkraft vom Internationalen Strafgerichtshof angenommen wurde und ein vorläufiges Datum für die Dienstaufnahme festgesetzt worden ist, zahlt die Regierung den Betrag, der nach Schätzung des Internationalen Strafgerichtshofs für die in Artikel 6 angegebenen Zwecke benötigt wird, auf das nach Artikel 6 Absatz 1 Satz 3 bezeichnete Konto ein. Der tatsächliche Betrag wird in einer gesonderten Vereinbarung zwischen dem Internationalen Strafgerichtshof und dem BFIO festgelegt und beruht auf den vom Internationalen Strafgerichtshof für die Beschäftigung der jeweiligen Juniorfachkraft in Übereinstimmung mit den anwendbaren Regelungen und Verfahren geleisteten tatsächlichen Ausgaben für Gehälter, Zulagen, Beiträge zum Altersversorgungssystem und Versorgungsleistungen. Danach wird ein im Zusammenhang mit dieser Beschäftigung etwa entstehender Fehlbetrag von der

Regierung innerhalb von drei Monaten nach Eingang einer entsprechenden Mitteilung des Internationalen Strafgerichtshofs auf dasselbe Konto eingezahlt.

(2) Das gleiche Verfahren gilt in Fällen, in denen die Beschäftigung einer Juniorfachkraft verlängert worden ist.

(3) Der Internationale Strafgerichtshof wird dem BFIO jährlich, sobald ein geprüfter Abschluss vorliegt, spätestens am 31. Juli eines Jahres, den Kontoabschluss vom 31. Dezember des Vorjahres vorlegen. Ein etwa bestehender Überschuss wird der Regierung zurückerstattet.

(4) Der Internationale Strafgerichtshof bestätigt auf der Endabrechnung durch einen Vermerk, dass alle finanziellen Transaktionen, die aus den Finanzierungsbeiträgen der Regierung für Verwaltungszwecke im Zusammenhang mit der Beschäftigung von Juniorfachkräften bestritten wurden, korrekt nach den anwendbaren Regelungen und Verfahren und diesem Abkommen abgewickelt worden sind und Gegenstand der internen Kontrollverfahren des Internationalen Strafgerichtshofs waren.

Artikel 8 Streitbeilegung

(1) Streitigkeiten über die Auslegung oder Anwendung dieses Abkommens werden gütlich auf dem Verhandlungsweg beigelegt.

(2) Vorrechte und Immunitäten des Internationalen Strafgerichtshofs bleiben von diesem Abkommen unberührt.

Artikel 9
Inkrafttreten und Kündigung

(1) Dieses Abkommen tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft. Es bleibt auf unbestimmte Zeit in Kraft.

(2) Dieses Abkommen kann von jeder Vertragspartei jederzeit schriftlich gekündigt werden; es tritt drei Monate nach seiner Kündigung außer Kraft.

Geschehen zu Den Haag am 31/08/2020 in zwei Urschriften, jede in deutscher und englischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Für die Regierung
der Bundesrepublik Deutschland

Für den Internationalen Strafgerichtshof

